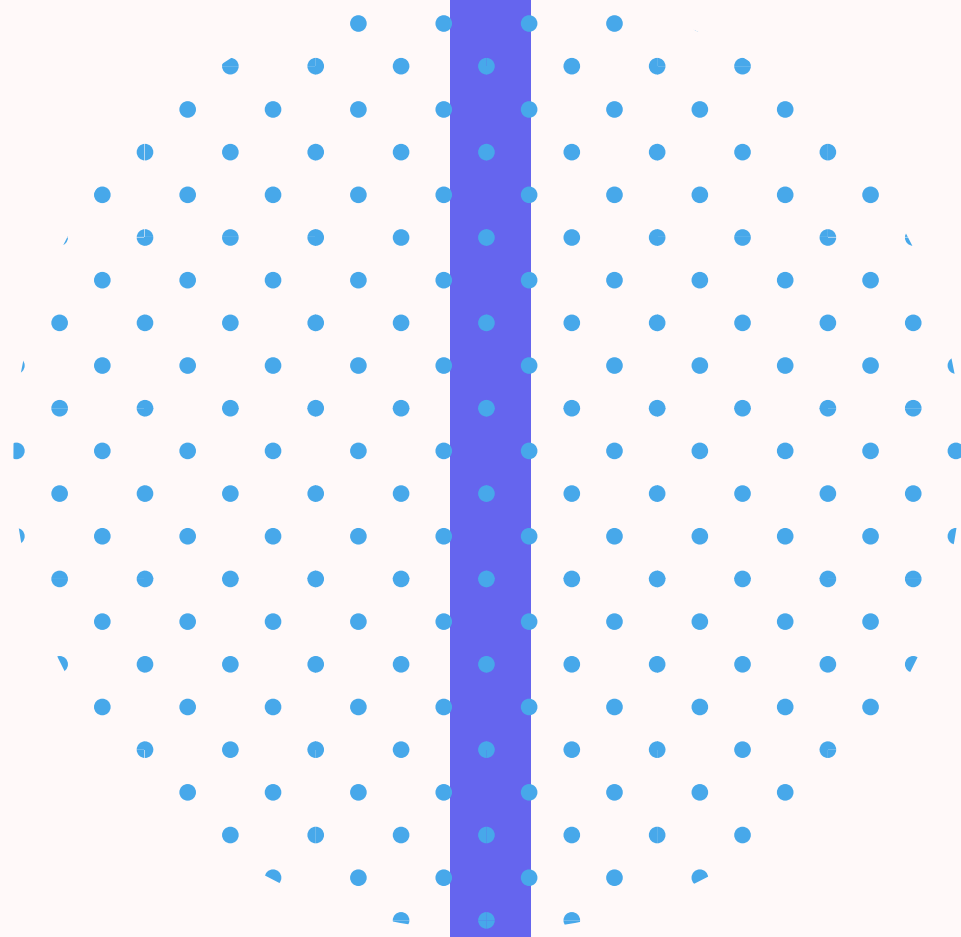


ETHNOGRAPHIC ELEMENTS

WHAT WE ARE, WHAT WE SHARE



Roman celebrations

Braga Romana

Braga Romana é um evento que decorre anualmente em Braga em Maio ou Junho desde 2003 mostrando a vida na cidade na época em que integrava o Império Romano, evocando o seu quotidiano como cidade-capital da província da Galécia, recriando um mercado romano que é palco de artes circenses, representações dramáticas, simulações bélicas, personificações mitológicas, malabarismos, interpretações musicais e bailados da época.

Carnival

Carnival is a celebration that takes place in public parades, and people mask themselves. The masks are the icon of the celebration. This celebration indicated the banquet on the last day of Carnival (Mardi Gras), just before the period of Lent. It originated from the festivities of the ancient Romans and other populations. During the festivities dedicated to Dionis and Saturn in the Roman society, chaos replaced order and people made a lot of pranks and jokes.

Arde Lucus

O Arde Lucus é unha festa celebrada en Lugo a mediados do mes de Xuño que revive o pasado romano e castrexo da cidade amurallada, e que xurdiu para conmemorar a fundación da cidade.

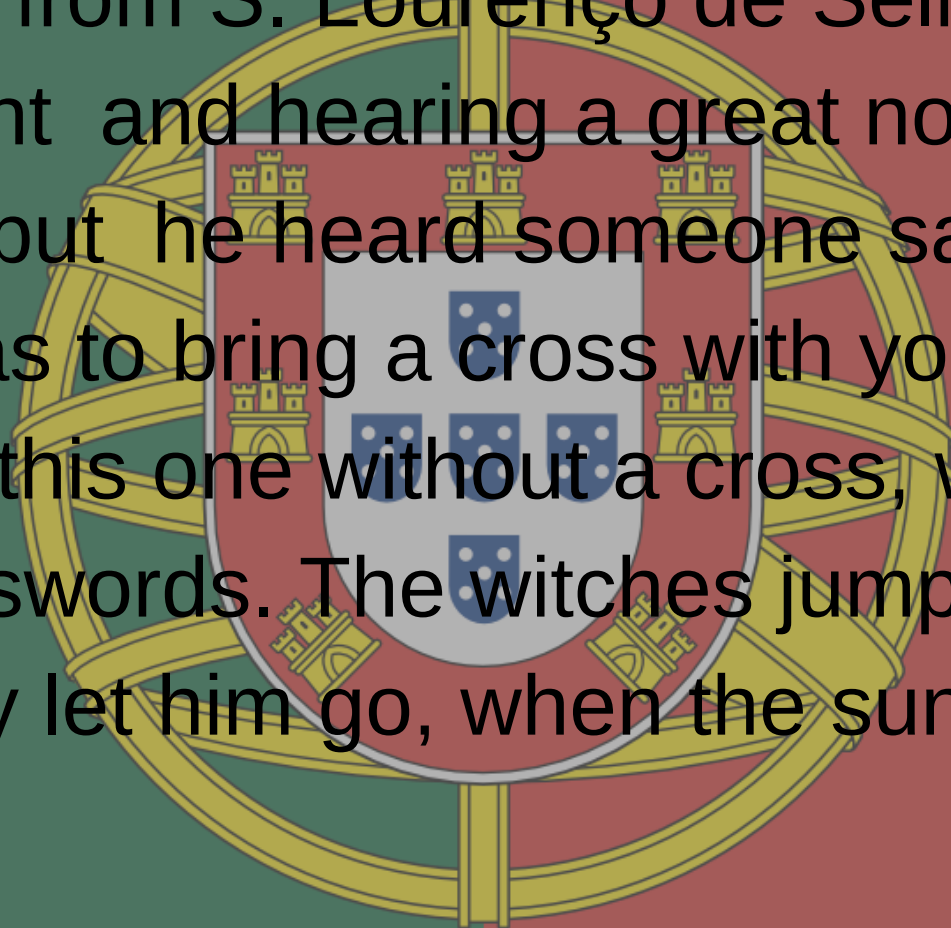
Fiestas astures y romanos

A finales del mes de julio, con la Fiesta de Astures y Romanos, Astorga recrea los tiempos en que esta localidad era la ciudad romana Astúrica Augusta. Es una fiesta declarada de interés turístico regional en la que se suceden las actividades, eventos y exposiciones ambientadas en aquella época.

Legends of witches

The Witches and the Cross (Guimarães, Braga)

A young man from S. Lourenço de Selho, many years ago, was walking a night and hearing a great noise of swords. He approached, but he heard someone saying, "Go away, what saved you was to bring a cross with you" (that of the rosary). Another boy, this one without a cross, was attracted later by the sound of the swords. The witches jumped on him, grinded him all night and only let him go, when the sun appeared to the sides of S. Torcato



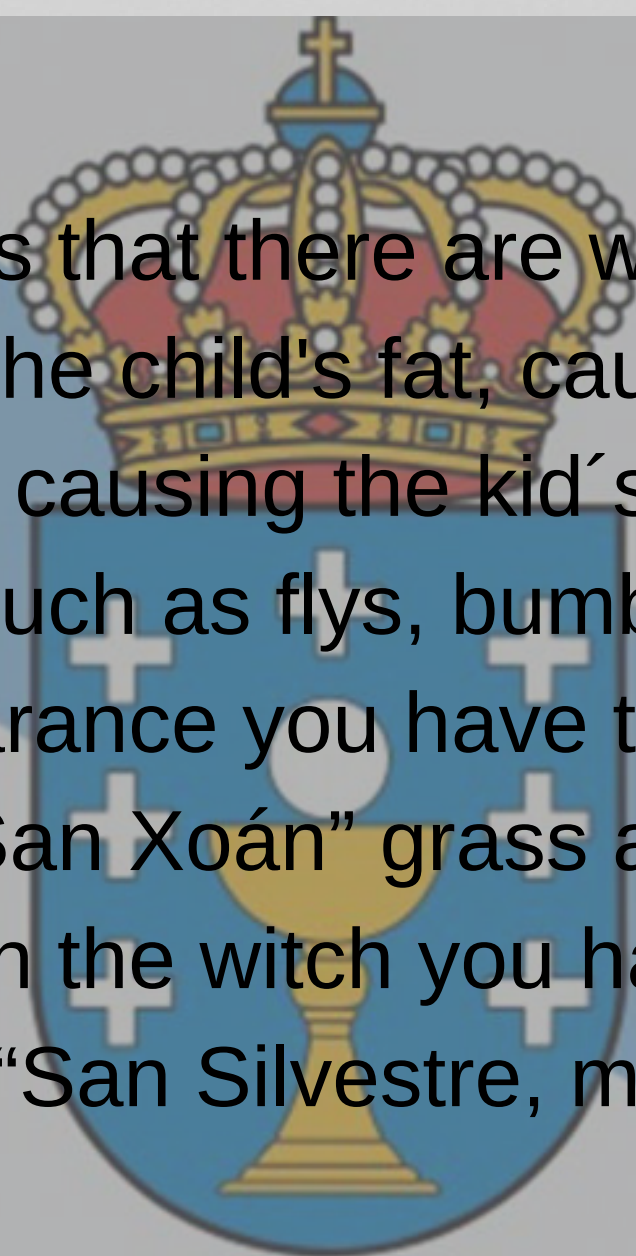
Triora's witches

The story of this village started between 1587 and 1589. In that time poverty and lack of raw materials were serious problem in the small city. After a short investigation by a priest, the origins of the calamities were found in some local women. Accused of witchcraft, thirty women were arrested, imprisoned in their own houses transformed into prisons, and then moved to a prison in Genoa. In Triora, of the famous witches, only the places remain.

Meiga chuchona

In Galicia, the legend tells that there are witches, witches who suck the kids blood and steal the child's fat, causing health deterioration on the most young, even causing the kid's death. They can take different physical forms such as flies, bumblebees, owls.

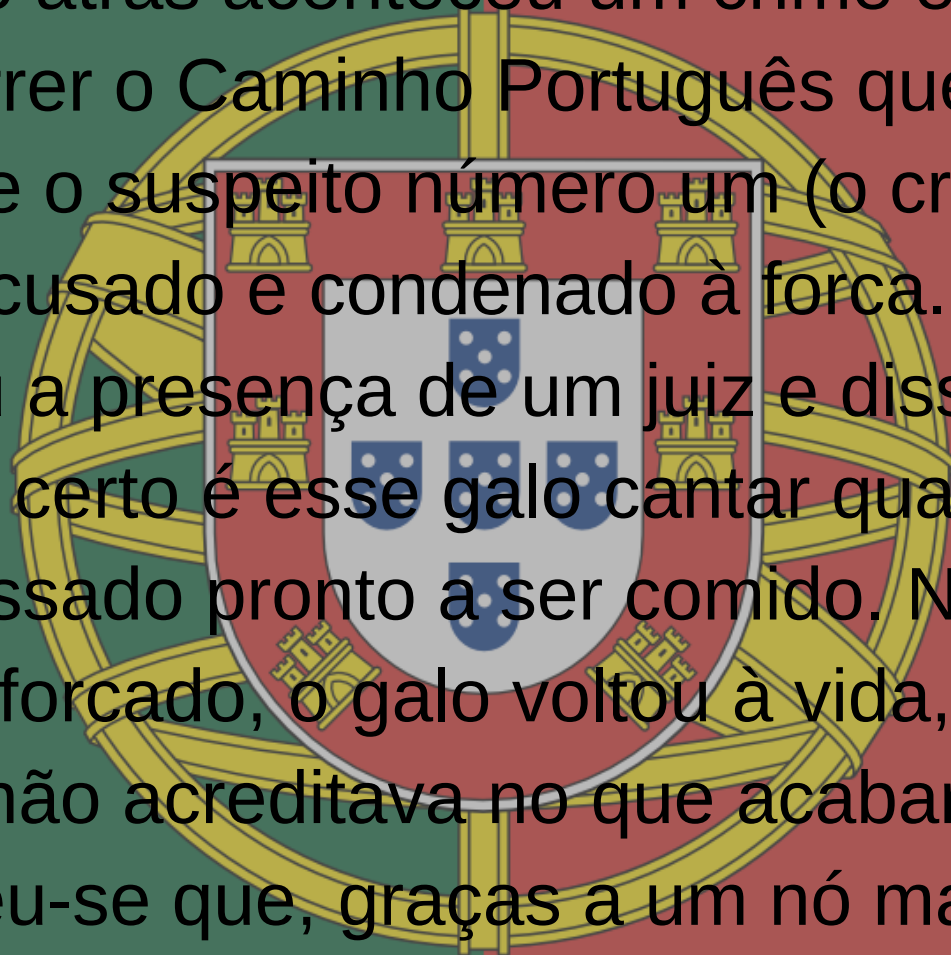
To avoid the witch appearance you have to put a indian chestnut, a garlic clove, a piece of "San Xoán" grass and keep watching your child all night. If you catch the witch you have to hit her with a branch of laurel and say "San Silvestre, meiga fora"



Pilgrims

Lenda do galo de Barcelos

Há muito tempo atrás aconteceu um crime em Barcelos. Um galego que estava a percorrer o Caminho Português que nunca foi visto por aqueles lados, tornou-se o suspeito número um (o crime aconteceu quando ele lá passara). Foi acusado e condenado à forca. No dia do julgamento o peregrino pediu a presença de um juiz e disse-lhe “ É tão certo eu estar inocente, como certo é esse galo cantar quando me enforcarem. E apontou para um galo assado pronto a ser comido. No entanto quando o galego estava a ser enforcado, o galo voltou à vida, cantando alto bem à frente do juiz. Este, que não acreditava no que acabara de acontecer, correu até à forca e percebeu-se que, graças a um nó mal dado, o peregrino sobreviveu.

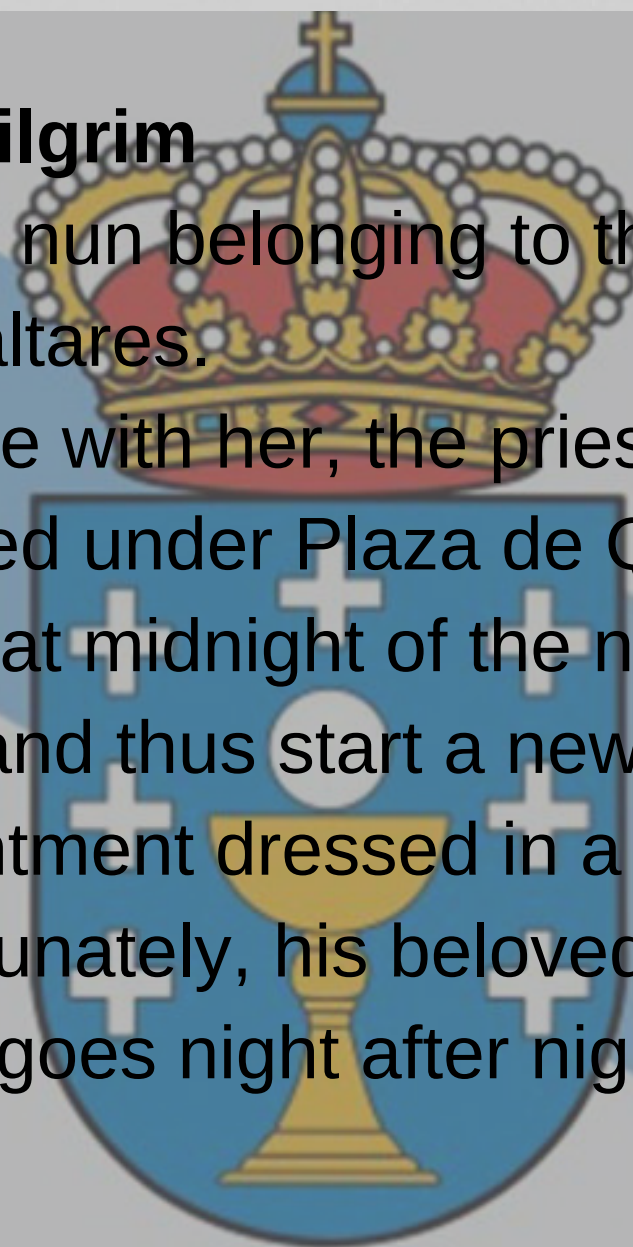


The Legend of the Ghost Pilgrim

A priest felt a great love for a nun belonging to the convent of San Pelayo, located in San Paio de Antealtares.

In order to be able to be alone with her, the priest walked every night a narrow secret passage located under Plaza de Quintana. Fruit of love, he proposed to the nun to meet at midnight of the next day in the Plaza de Quintana to elope together, and thus start a new life.

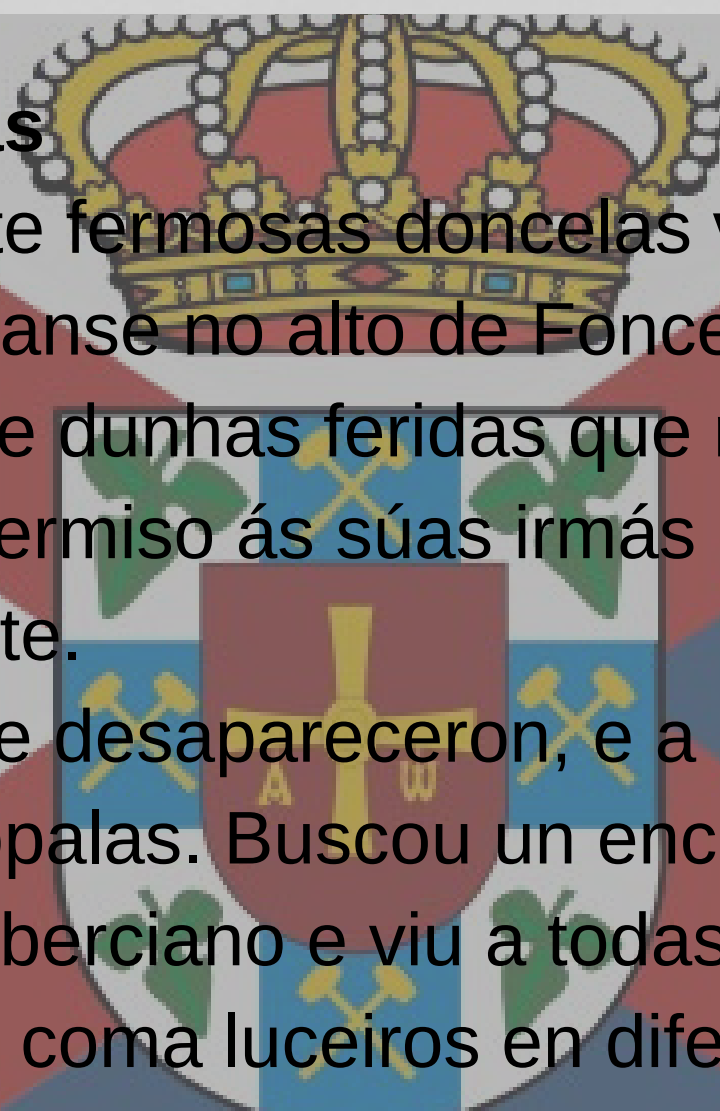
The priest went to the appointment dressed in a tunic of the pilgrims in order not to raise suspicion. Unfortunately, his beloved nun never appeared. Since then, it is said that the priest goes night after night to the square to wait for his nun...



As sete irmáns peregrinas

Nun tempo inmemorial, sete fermosas doncelas viñan cumprindo coa devoción xacobeá e achábanse no alto de Foncebadón. A irmá menor queixábase lastimosamente dunhas feridas que no pé producíranselle cando a primoxénita deu permiso ás súas irmás para que se entretivesen, mentres ela curaba á doente.

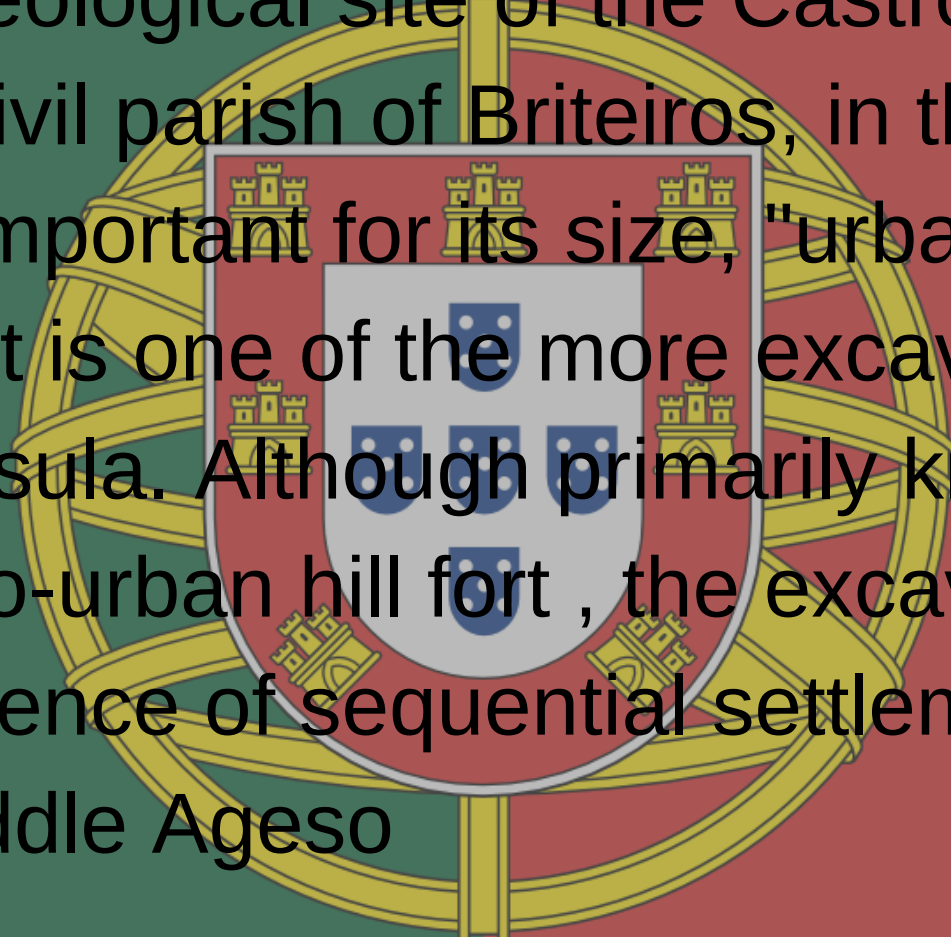
As cinco irmás rapidamente desapareceron, e a irmá maior, tras socorrer á menor, tentou en balde atopalas. Buscou un enclave desde onde contemplar todo o paraíso berciano e viu a todas as súas irmás peregrinantes que brillaban coma luceiros en diferentes localizacións. Ela decidiu non moverse do Pico da Aquiana e, ao cabo dun curto período de tempo, os habitantes da zona construíronlle unha ermida



Preroman remains

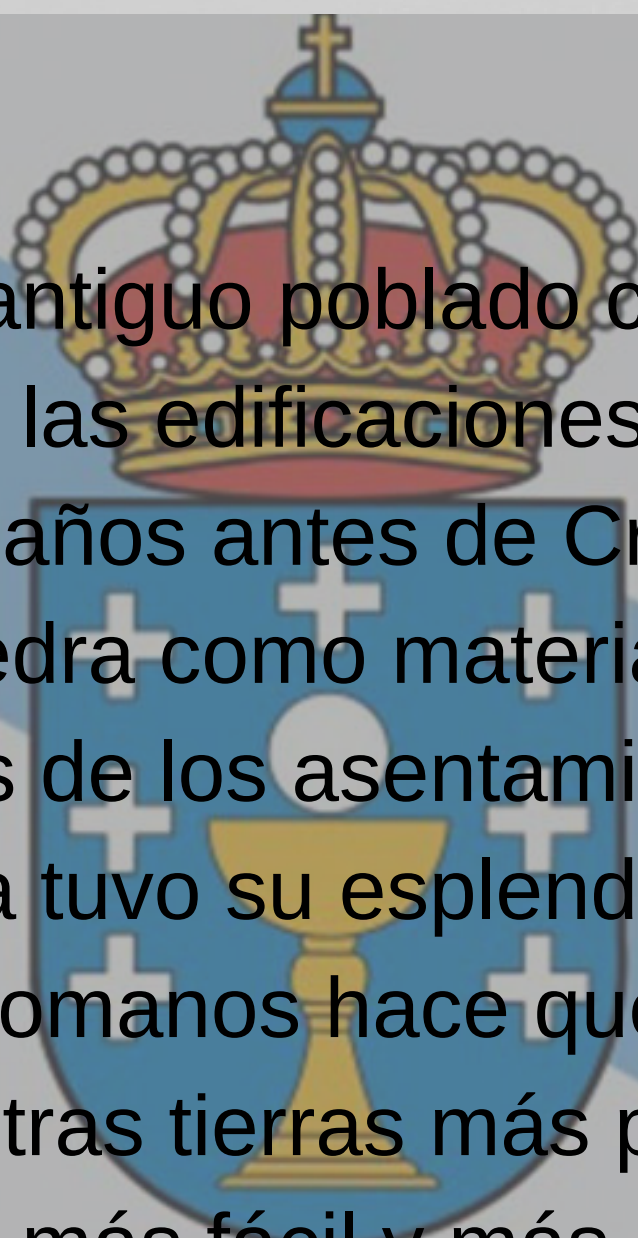
Citânia de Briteiros

It is an archaeological site of the Castro culture located in the Portuguese civil parish of Briteiros, in the municipality of Guimarães; important for its size, "urban" form and developed architecture, it is one of the more excavated sites in northwestern Iberian Peninsula. Although primarily known as the remains of an Iron Age proto-urban hill fort, the excavations at the site have revealed evidence of sequential settlement, extending from the Bronze to Middle Ages.



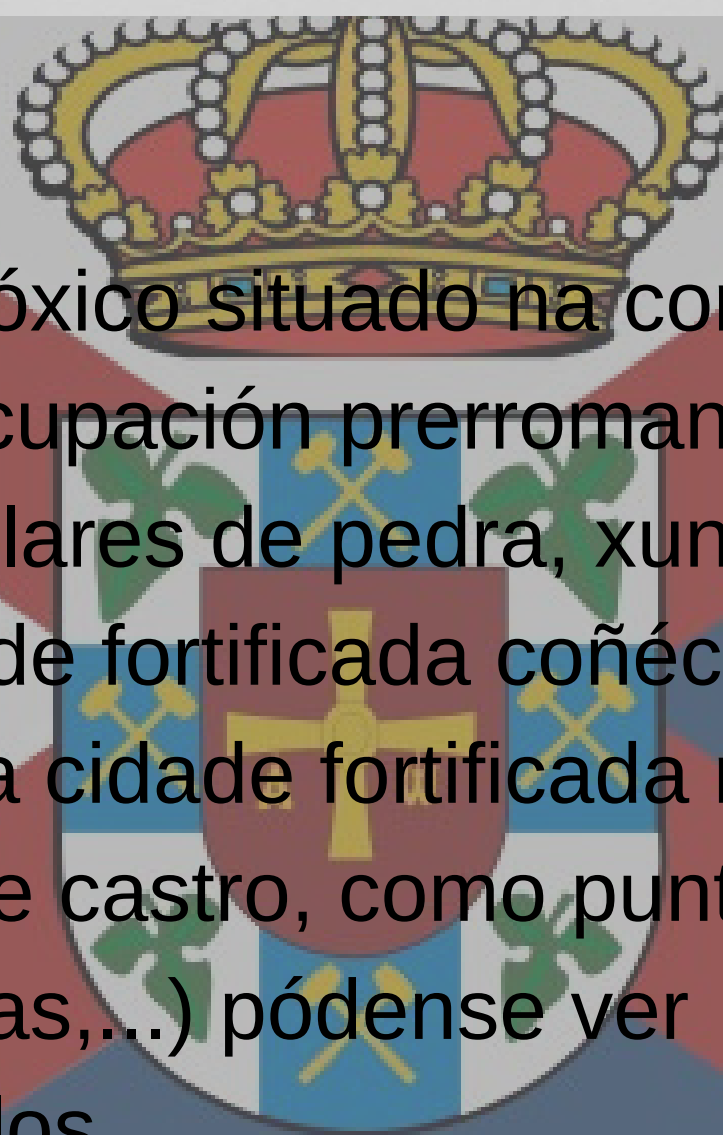
Castro de Troña

El Castro de Trona es un antiguo poblado castrense ubicado en Pontearreas. Los restos de las edificaciones conservadas datan de pocos más de seiscientos años antes de Cristo, debido al comienzo del uso de la piedra como material de construcción en esta época. Como muchos de los asentamientos castrexos de Galicia, el Castro de Troña tuvo su esplendor hacia los siglos I a.c. y II d.c. La llegada de los romanos hace que este castro sea despoblado en busca de otras tierras más próximas al río Tea, donde el alimento se hace más fácil y más abundante.



Castro Ventosa

É un xacemento arqueolóxico situado na comarca do Bierzo (León). Trátase dunha ocupación prerromana na que se atoparon estruturas circulares de pedra, xunto con máis restos arqueolóxicos. Esta cidade fortificada coñécese co nome de Bergdunum, que significa cidade fortificada nun lugar alto. Moitas pezas encontradas neste castro, como puntas de lanzas, muíños pezas de cerámica, fíbulas,...) pódense ver no Museo Arqueolóxico de Cacabelos.



Cooking recipes

Bacalhau à Narcisa

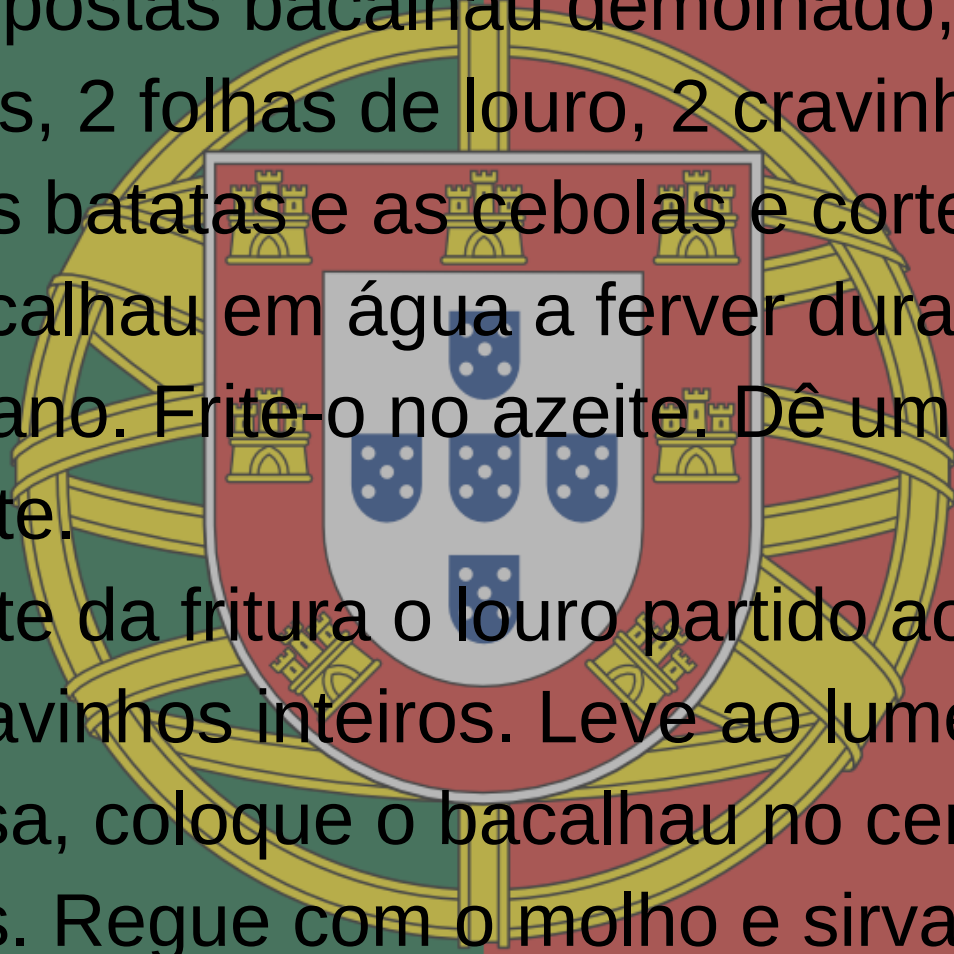
Ingredientes: 4 postas bacalhau demolhado, 650 g batatas, 2 dl azeite, 2 cebolas grandes, 2 folhas de louro, 2 cravinhos, sal

1 Descasque as batatas e as cebolas e corte-as às rodelas.

2 Escalde o bacalhau em água a ferver durante 5 minutos, escorra-o e seque-o num pano. Frite-o no azeite. Dê uma fritadela às batatas e cebolas no mesmo azeite.

3 Junte ao azeite da fritura o louro partido aos bocadinhos misturado com o colorau e os cravinhos inteiros. Leve ao lume a ferver por 5 minutos.

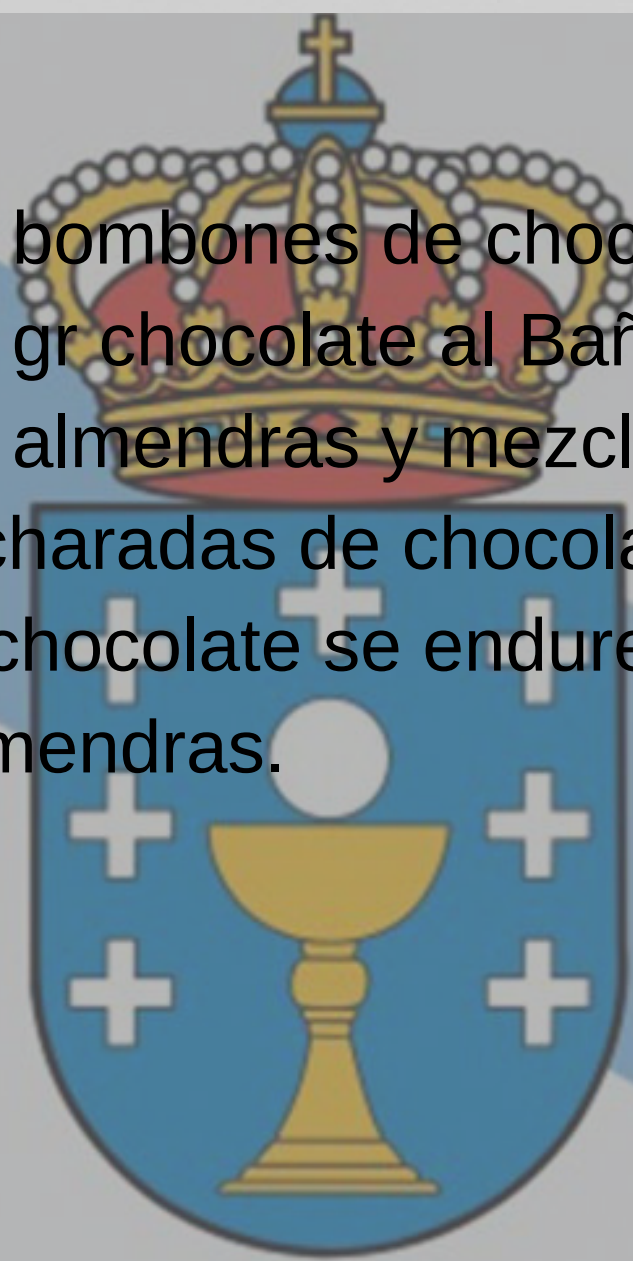
4 Numa travessa, coloque o bacalhau no centro, sobre este a cebolada e à volta as batatas. Regue com o molho e sirva



Pedras de Santiago

Las piedras de Santiago son bombones de chocolate con almendras.

Elaboración: Derretimos 250 gr chocolate al Baño María. Cuando esté fundido, añadimos 125 gr de almendras y mezclamos. En un papel de hornear vamos poniendo cucharadas de chocolate con almendras. Metemos en el frigorífico hasta que el chocolate se endurezca y listo, unos ricos bombones de chocolate y almendras.



A empanada do Bierzo ou de Batallón

Masa: Fariña de forza(500g), auga(150 ml), aceite(100 ml), levadura prensada(20 g), sal

Recheo: acelgas tenras, cebola, patacas, touciño entrefebrado fresco, chourizo fresco, aceite de oliva, sal

Quéntase auga e déixase ferver; engadimos levadura e sal. Amásase ben e déixase repousar ata que aumente ata o dobre do volume. Mentres, córtanse patacas en rodas, pícase chourizo, touciño entrefebrado e cebola. Cando a masa xa estea lista dividímla en dúas partes (para a base e a tapa). Logo botamos na o recheo, esténdese e úntase a codia con aceite. A continuación ponse no forno a uns 200 graos durante unha hora aproximadamente



Local stories

Bananeiro

Tudo começou há mais de três décadas na loja Casa das Bananas. Nessa época o estabelecimento pertencente a Manuel Rio, era apenas um armazém de bananas, que para atrair mais clientes, montou um pequeno balcão onde se bebia o vinho moscatel ; e quando o cliente pedia algo para confortar o estômago, o proprietário apresentava-lhe uma banana da casa.

O dia 24 de dezembro, das 16h às 20h vá até ao “Bananeiro” brindar com um cálice de moscatel de Setúbal, acompanhado de uma banana, e desejar um Bom Natal aos seus familiares, amigos e aqueles que já não vê há algum tempo.

Joe the Barber

Antony Cymerys is better known as Joe the Barber. For carity he has been busy for 25 years to cut the hair to homeless in exchange of simple hugs. Hugs are free and they allow people, also if they are unknown, to meet eachother. On Wednesdays you can meet him on the benches of Bushell Park, still busy at doing some good actions and working free for homeless waiting for a haircut. The slogan of Joe the Barber is: “A hug and the world is best!”

The Two Marías

This is the name by which these two sisters are known and became popular characters of the city. They used to take their walks in an hour of completion that was at two in the afternoon exactly and this gave name to their nickname.

It was an hour when the majority of students went out and the two of them called them out for their unique make-up and their way of dressing as excentrics, while they flirted with the university students.

Today they have a sculpture located in the Alameda Park in Santiago de Compostela

Os xaníns

No Bierzo cóntanse varias lendas de xaníns, personaxes que parecen trasnos e habitan no monte, especialmente nas ladeiras boscosas do Carballal de Folgoso da Ribera. Os Xaníns tiñan como lugar de repouso as ladeiras do Carballal, monte cheo de castiñeiros e rebolos e alí entregábanse a vida de folga e a axexar durante as súas eternas camiñatas a presenza de calquera hóspede de fóra e a importunar e a facer trasnadas ás persoas que paseaban polos seus dominios. Tamén se di que tiñan poderes máxicos. Polas longas e frías noites invernais tamén chegaban ás casas da xente do lugar, dende que se ían á cama despois dos fiandóns para quentarse no braseiro e comer as patacas asadas que os veciños deixaran despois de marchar para a cama.

Religious beliefs

Procissão da Burrinha

É uma procissão nocturna realizada anualmente na cidade de Braga, na Quarta-Feira Santa. O cortejo foi organizado, em 1998, pela Paróquia e pela Junta de Freguesia de São Victor após um interregno de 25 anos. A sua reativação teve oposição de alguns setores da Igreja e o apoio de outros (Monsenhor Joaquim Morais da Costa, recém colocado como Reitor do Santuário do Sameiro e Pároco Sérgio Torres e Padre José Carlos, recém nomeados na freguesia).

Na altura em que foi suspensa, realizava-se na noite de sábado santo, entre as igrejas de S. Victor e da Misericórdia, em moldes diferentes dos actuais e com muito menor participação popular.

The procession of the good friday

The procession of the Good Friday in Savona is a celebration of the cristian tradition that dates back to the Middle Ages . At this event, which is celebrated every two years, there are a lot of tourists and inhabitants of the city. It consists in a parade with some religious statues. Many years ago, the procession moved through the small narrow alleys, while now takes place in the large and important streets of Savona. This event is organized by the six confraternities of Savona and it is one of the most important religious rites and traditions in Liguria

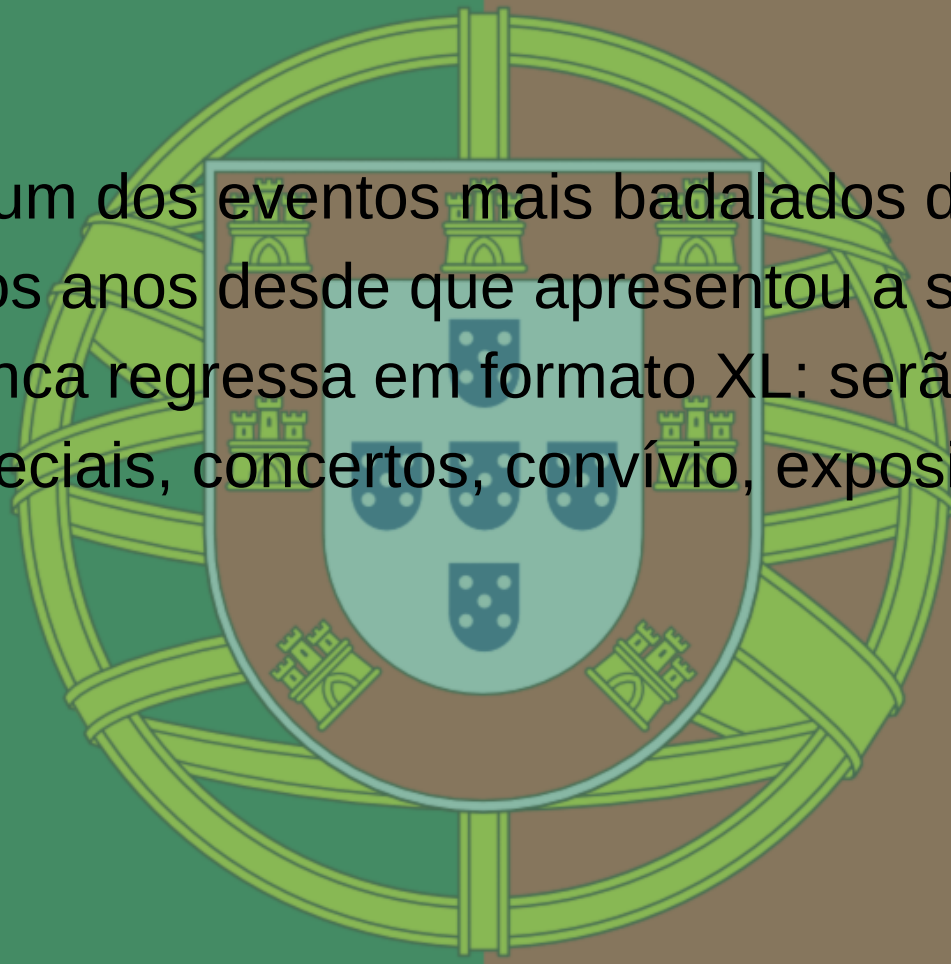
Festa de Santo Tirso en Vilafranca do Bierzo

Celébrase o 28 de Xaneiro en honra a santo Tirso, mártir do século III, patrón das enfermidades de ósos. A festa ten unha duración de dous días, acendéndose a fogueira, ao son das bombas e foguetes, a véspera pola tarde. Os participantes degustan os típicos chourizos cocidos, todo amenizado por unha orquestra. O día grande da festa comezan as celebracións con repique de campás e disparo de bombas e foguetes. Ao mediodía sae a procesión do santo da Igrexa de San Francisco, seguida dos seus centos de devotos, percorrendo as rúas da vila para regresar ao templo de San Francisco, onde se celebra a Eucaristía. Posteriormente bailes na Praza Maior a cargo da orquestra. Nos fogares vilafranquinos para ese día se prepara o típico botelo acompañado de repolo e chourizos.

Popular celebrations

Noite Branca

A Noite Branca é um dos eventos mais badalados da cidade de Braga e recebe milhares de turistas todos os anos desde que apresentou a sua primeira edição em 2012. Em 2016, a Noite Branca regressa em formato XL: serão 48h de atividades para os mais novos, visitas especiais, concertos, convívio, exposições e muita animação.

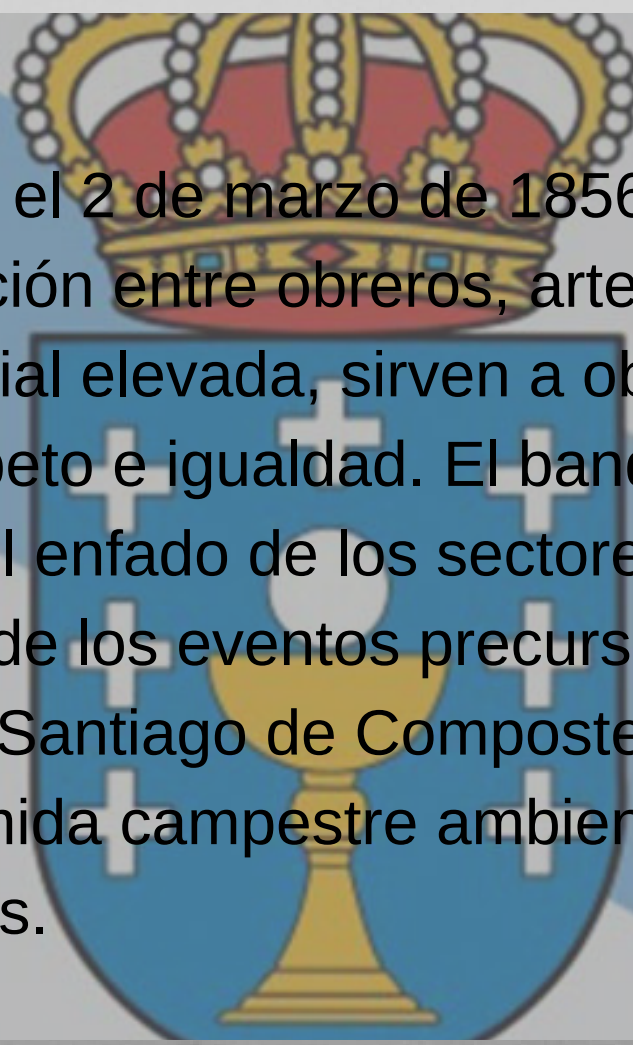


Sanremo in flower

Sanremo in Flower is a parade of wagons in bloom, made by a dozen of town communities of the province of Imperia; it takes place in Sanremo, generally on the second Sunday of March. The last edition, named Goddess Flora's Party, took place in January 1904, but today it is known as the “ Way in bloom”. Tourists for Liguria, Piedmont, Val d’Aosta, Lombardy, Tuscany Umbria and even from the French Riviera come there to take part in the event. The wagons are adorned and decorated with floral sculptures through the city streets of Sanremo; they are now very famous and the manifestation is taken every year.

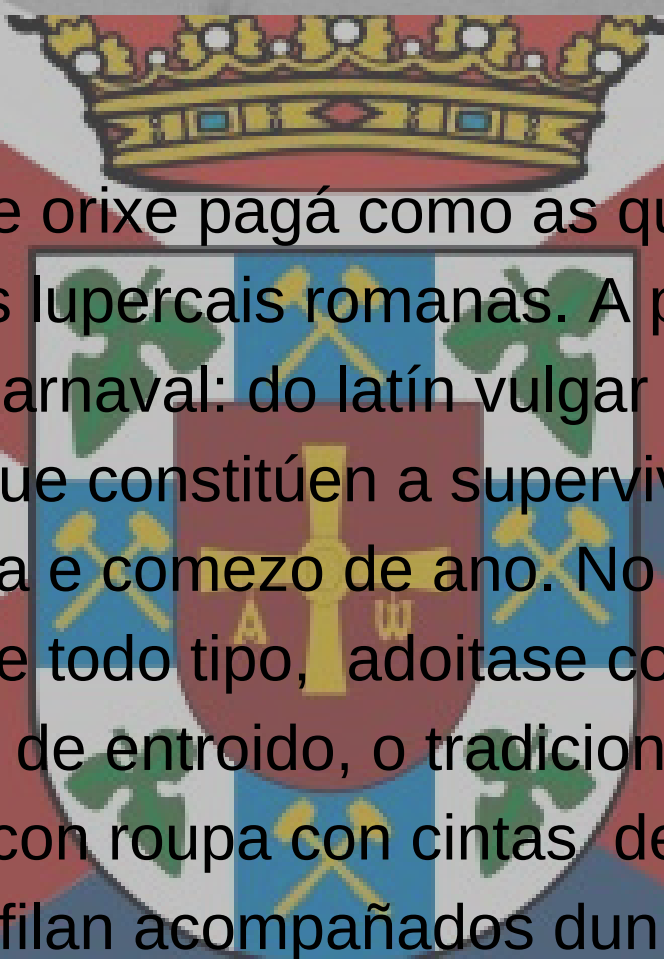
El banquete de Conxo

El Banquete de Conxo tuvo lugar el 2 de marzo de 1856 en la carballeira de Conxo y se trató de un acto de confraternización entre obreros, artesanos y estudiantes, en el que los estudiantes, de una clase social elevada, sirven a obreros y artesanos como camareros como símbolo de respeto e igualdad. El banquete constituyó un gesto de índole socialista, el cual suscitó el enfado de los sectores más poderosos de Santiago de Compostela, y se considera uno de los eventos precursores del galleguismo. Desde 2018, el ayuntamiento de Santiago de Compostela ha recuperado dicha celebración organizando una comida campestre ambientada en la época y con numerosos actos conmemorativos.



O entroido

O entroido é unha celebración de orixe pagá como as que se realizaban no honor a Baco o deus do viño, as saturnais e as lupercas romanas. A principios da Idade Media a igrexa propuxo a etimoloxía do carnaval: do latín vulgar *carnem-levare*, que significa “abandonar a carne”. Suponse que constitúen a supervivencia das antigas festas agrarias de entrada na Primavera e comezo de ano. No entroido son típicos os desfiles nos que a xente leva disfraces de todo tipo, adoitase comer filloas, botelo, orellas ,etc. No Bierzo celébranse dous tipos de entroido, o tradicional e o entroido berciano. Neste último a xente disfrazase con roupa con cintas de cores,píntan a cara para parecer diaños con cornos . Desfilan acompañados dun burro e un boneco de palla, o cal se queima con fachois (fachos de palla) na praza principal da cidade



Stories

O pezinho da nossa senhora

Nos dias do início do povoamento nos princípios do século XV, várias pessoas passavam junto de um curso de água denominado Ribeira das Sete, quando avistaram a Virgem Nossa Senhora a pairar sobre a água, dizendo: "Estai atentos. Aqui próximo, no mar, há-de aparecer uma imagem minha". Ao dizer isto, Nossa Senhora colocou um pé na rocha basáltica de um dos lados da ribeira, desaparecendo em seguida e deixando a pegada marcada.

Quando o acontecimento foi divulgado pela localidade e seus arredores, as populações ficaram alvoraçadas. Muitas, apesar de cépticas, iam espreitar o mar para ver se avistavam alguma coisa. Ficaram então muito admiradas quando, passados alguns dias, deu à costa um caixote feito em madeira. Tinha vindo levado pelo mar, ficando depositado num poço de maré. Ao ser aberto, foi encontrada uma imagem, como havia sido predito: a de Nossa Senhora da Ajuda, esculpida em pedra

The cicada and the ant

In a warm summer, an happy cicada sang on a tree branch, while a long line of ants was struggling to carry wheat groats. Between the pauses of the sing, the cicada said the ants: "Why you are working so hard? Come here in the shadow, we can sing together!" The ants continued their work... "We can't! We must prepare the food for winter!" "The summer is long, there is time for prepare the food before the winter comes! For all the summer, the cicada continued singing and the ants working. One morning the cicada woke up feeling cold: the winter had begun. The cicada found some dried branches. The snow had arrived and she didn't find anything to eat: hungry and shivering she thought with regret at the heat and at the songs of summer. One evening she saw a distant light and she went up: "Open! Open, please! I am starving! Give me something to eat please!" The window opened and the ant looked out: "Who is it?" "It's me, the cicada! I am hungry, I am cold and I haven't got a house!" "I remember you! What were you doing while we were preparing to winter?" "I sang" "You sang? Now you dance!" The value is that it is important to think about the future without being negligent.

O cochino-porco que anda solto polos Ancares

Unha señora dunha aldea discutía negando a existencia dun cochiño porco polos Ancares. Non podía crer que houbera un cochiño-porco por aquelas terras, alegaba que esas narracións eran contos dos vecinos xa que non tiñan sentido ningún.

Unha tarde de gris comezou unha intensa tormenta na que chovía a caldeiros. A muller levou os animais ceibos dos vecinos ata a vila, para que non se mollasen. Meteunos na corte e comprobou que non faltase ningún. Nese intre apareceu que un carneiro non se atopaba no seu rabaño e fuxiu ás présas en busca do carneiro perdido. Atopouno ao carón dunha árbore, mollado e atarecido de frío. Colleuno no colo, levouno para a súa casa e achegouno á lareira para que se quentase. A muller, que tamén viña mollada, sacou a roupa e foi coller un vestido do armario mentres o carneiro se transformou nun cochiño. A muller ficou coa boca aberta da impresión e veuno fuxir velozmente berrando: "Vinche as tetas e o cu!! hu,hu,hu,..."

A mulleriña non daba creto e nese intre arrepenziu de non ter fe e non crer aos veciños e dixo con moita mágoa: "Ai de min, agora que xa o vin...xa o crin".